

④ طريقة استفاده از سنباده تسمه ای

④ Operating Instructions
Belt Grinder/Sander

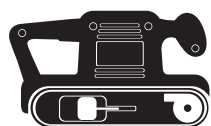
Einhell®
bavaria

7



Art.-Nr.: 44.662.10

I.-Nr.: 01016



BBS 850 E



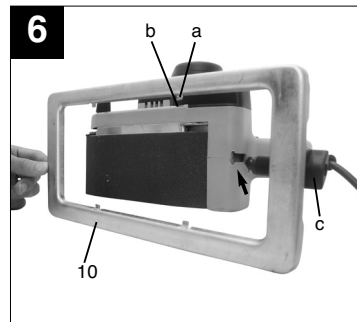
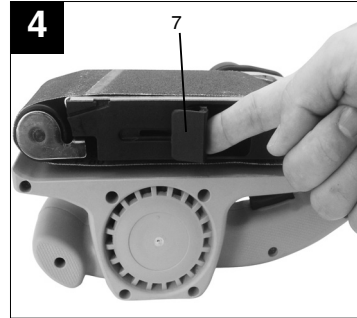
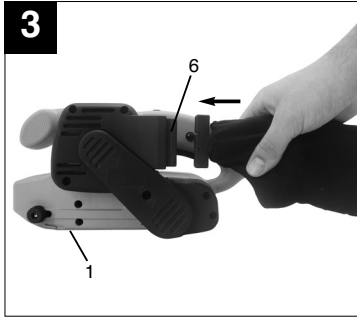
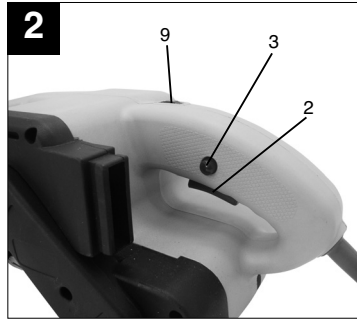
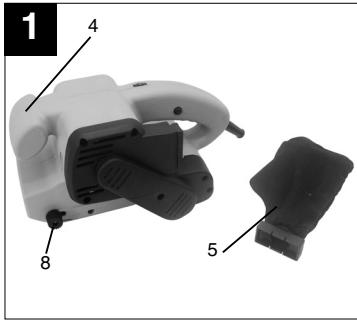
- Ⓢ از گوشی حفاظتی استفاده کنید!
- Ⓢ Wear ear muffs!



- Ⓢ از عینک ایمنی استفاده کنید!
- Ⓢ Wear safety goggles!



- Ⓢ در موارد تولید گرد و غبار از ماسک تنفسی استفاده کنید!
- Ⓢ Wear a breathing mask!



مشخصات فنی

ولتاژ	۲۳۰ ولت - ۵۰ هرتس
توان مفید	۱۸۰۰ وات
اندازه تسمه سنباده	۵۳۳ × ۷۵ میلیمتر
سرعت تسمه سنباده	۳۶۰ متر در دقیقه
اینزولاسیون حفاظتی	II/□
سطح فشار صوتی LPA	۸۸،۸ دسی بل (A)
راندمان سطح فشار LWA	۹۹،۸ دسی بل (A)
ارتعاش aw	۸،۱۱۲ متر بر مربع ثانیه
وزن	۳،۴ کیلوگرم

توجه!

در موارد استفاده از دستگاه باید برای جلوگیری از جراحات و خسارات به تعدادی نکات ایمنی توجه شود. به این دلیل لطفاً متن حاضر را با دقت مطالعه کرده و از آن نگهداری کنید. تا در موارد نیاز به این اطلاعات لازمه دسترسی داشته باشید. در مواردی که دستگاه را جهت استفاده در اختیار افراد دیگر قرار می‌دهید، لطفاً این بروشور طرز استفاده را نیز به فرد مذکور بدهید. ما در موارد بروز تصادف و ایجاد خسارات ناشی از عدم رعایت دستورالعملها و موارد ایمنی ذکر شده در این بروشور، از پذیرفتن هر گونه مسئولیت معذور می‌باشیم.

برای کسب اطلاع از تکررات ایمنی ذکر شده لطفاً به دفترچه پیوست مراجعه کنید.

موارد استفاده

سنباده تسمه ای برای سنباده کاری چوب، آهن، مواد مصنوعی و ابزار کارهای شبیه آن بکار میرود. در این خصوص باید برای هر ماده، سنباده مخصوص آن ماده بکار برده شود.

شرح

۱. صفحه اتصال سنباده
۲. کلید قطع و وصل
۳. دکمه ثابت کننده
۴. دستگیره مجزا
۵. کیسه جمع آوری گرد و خاک
۶. محل نصب کیسه جمع آوری گرد و خاک
۷. اهرم سفت کننده تسمه سنباده
۸. بخش تنظیم کننده تسمه سنباده
۹. بخش تنظیم سرعت تسمه
۱۰. قاب سنباده

تکررات برای موارد استفاده

- قبل از قرار دادن تسمه سنباده بر روی قطعه کاری، صبر کنید تا تسمه به دور سرعت نهائی برسد.
- تا زمانی که تسمه سنباده با قطعه کاری در تماس است، از خاموش کردن دستگاه خودداری کنید.
- همیشه در تمام مدت روشن بودن دستگاه، آنرا با هر دو دست محکم نگهدارید.
- در موارد سنباده کاری چوب، همیشه در جهت شیار کار کنید.

توجه!

به دلایل بهداشتی، استفاده از کیسه جمع آوری گرد و غبار الزامی است!

مونتاز کیسه جمع آوری گرد و غبار

مکین گرد و غبار مستقیماً از بالای تسمه سنباده و توسط کیسه جمع آوری گرد و غبار صورت میگیرد.

روشن/ خاموش کردن

روشن کردن
کلید اتصال ۲ را فشار دهید
روشن بودن متناوب با فشار دادن دکمه ثابت کننده، کلید اتصال ۲ را محکم کنید.
خاموش کردن کلید اتصال ۲ را برای مدت کوتاهی فشار دهید.
• دستگاه را میتوان برای چند لحظه کوتاه و یا بطور ممتد روشن کرد.

تعویض سنباده

- برای شل کردن تسمه سنباده، اهرم سفت کننده تسمه سنباده (V) را بطرف خارج بکشید.
- تسمه سنباده مستعمل را از دور میله محرك بیرون بکشید.
- تسمه نو را دور میله محرك قرار دهید.

سفارش لوازم یدکی

موقع سفارش لوازم یدکی باید موارد زیر قید شود:

- مدل دستگاه
- شماره دستگاه
- شماره تشخیص دستگاه
- شماره قطعه یدکی مورد نیاز

برای اطلاع از قیمت و اطلاعات دیگر به سایت اینترنتی www.iscgbmh.info مراجعه کنید.

- توجه داشته باشید که جهت حرکت تسمه سنباده (فلش قسمت داخلی تسمه سنباده) با جهت حرکت دستگاه (فلش قسمت عقب میله محرك) همسو باشد.
- برای محکم کردن تسمه سنباده، اهرم سفت کننده تسمه (۷) را به عقب فشار دهید.
- دستگاه سنباده تسمه ای را روشن کنید. با چرخاندن پیچ تنظیم (۸) باید چرخش تسمه طوری تنظیم شود که تسمه سنباده در وسط هر دو میله متحرك حرکت داشته باشد.

مونتاز قاپ دستگاه سنباده (شکل ۶)

قاپ دستگاه سنباده (۱۰) را از طرف زیانه (a) در ۴ شکاف در نظر گرفته شده (b) وارد کنید. سپس قاپ دستگاه سنباده (۱۰) را با پیچ (c) محکم کنید.

نظافت و مراقبت و نگهداری

قبل از هر نوع اقدام به نظافت، دوشاخه را از پریز بکشید.

نظافت

- قسمت‌های ایمنی، منافذ هوا و محفظه موتور دستگاه را حتی الامکان همواره تمیز و به دور از گرد و غبار نگهدارید. دستگاه را با یک دستمال تمیز پاک کرده و یا به کمک یک کمپرسور بادی ضعیف گرد و غبار را از روی آن دور کنید.
- ما پیشنهاد میکنیم دستگاه را بلافاصله بعد از هر بار استفاده تمیز کنید.
- دستگاه را همیشه با یک دستمال نمدار آغشته به آب صابون تمیز کنید. از بکار بردن مواد پاک کننده شیمیائی قوی خودداری کنید، چرا که این نوع مواد میتوانند به قسمت‌های تشکیل شده از مواد مصنوعی (پلاستیکی) آسیب برسانند. توجه داشته باشید که آب به داخل دستگاه نفوذ نکند.

جاروبهای ذغالی

- در موارد ایجاد جرقه بیش از حد معمول، جاروب ذغالی باید توسط یک متخصص برقکار کنترل شود. توجه! جاروب ذغالی فقط باید توسط یک متخصص برقکار تعویض شود.

مراقبت و نگهداری:

- در بخش داخلی دستگاه، قسمت دیگری که نیاز به مراقبت و نگهداری داشته باشد وجود ندارد.

GB**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

USE

The belt grinder/sander can be used to sand wood and to grind iron, plastic and similar materials when fitted with the correct grinding/sanding belt.

Layout

- 1 grinding/sanding plate
- 2 On/Off switch
- 3 locking button
- 4 additional handle
- 5 dust bag
- 6 connection for dust bag
- 7 clamping lever for grinding/sanding belt
- 8 grinding/sanding belt adjustment screw
- 9 Belt speed setting
- 10 Grinding/sanding frame

Technical data

Voltage	230 V~ 50 Hz
Power rating	850 W
Grinding/sanding belt dimensions	76 x 457 mm
Belt speed	0-280 m/min
Totally insulated	II/□
Sound pressure level LPA	93.5 dB(A)
Sound power level LWA	106.5 dB(A)
Vibration a_w	2.1 m/s ²
Weight	3.5 kg

Operating tips

- Allow the belt grinder/sander to run up to speed before you place it against the workpiece.
- Do not switch off the belt grinder/sander while the belt is still touching the workpiece.
- Always hold the belt grinder/sander with both hands during operation.
- Always sand wood in the direction of the grain.

Important!

For health reasons it is essential to use the dust bag!

Fitting the dust bag

Dust is drawn from directly above the grinding/sanding belt into the dust bag.

Switching On/Off

- Switching on:** Press operating switch 2
Continuous duty: Secure switch 2 in place with locking button 3
Switching off: Press briefly on operating switch 2

- The machine can be operated in momentary action mode or in continuous duty mode.

Changing the grinding/sanding paper

- Pull the clamping lever (7) outwards to take the tension off the grinding/sanding belt.
- Pull the used grinding/sanding belt off the drive rollers.
- Slip the new grinding/sanding belt onto the drive rollers.
- Make sure that the running direction of the grinding/sanding belt (arrows on the inside of the grinding/sanding belt) are the same as the running direction of the belt grinder/sander (arrow on the rear drive roller).
- Press back the clamping lever (7) to tension the grinding/sanding belt.
- Switch on the belt grinder/sander. Use the setting screw (8) to adjust the belt run so that the grinding/sanding belt runs centrally on both drive rollers.

Mounting the grinding/sanding frame (Fig. 6)

Insert the grinding/sanding framer (10) by the pins (a) into the 4 slots (b) provided. Then fasten the grinding/sanding frame (10) in place with the screw (c).

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- ☉ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☉ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- ☉ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☉ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ☉ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☉ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☉ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☉ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- ☉ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- ☉ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- ☉ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- ☉ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ☉ ürünü ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına mäsami sunar.
- ☉ δηλώνει την εκάστοτε συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ☉ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☉ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- ☉ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- ☉ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- ☉ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- ☉ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☉ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- ☉ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- ☉ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ☉ deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- ☉ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- ☉ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- ☉ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- ☉ Samræmleifing stöðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþendulegains og stöðlum fyrir vörur

Bandschleifer BBS 850 E

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 13.07.2006

Weichsgartner
 General-Manager

Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.662.10 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4466210-20-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

سند ضمانت
برای دستگاه مشروح در دفترچه راهنما مدت ۲ سال ضمانت در رابطه با نواقص احتمالی داده می شود. مدت زمان ۲ ساله ضمانت از لحظه تحویل خطر یا از لحظه تحویل کالا به مشتری آغاز می شود. این ضمانت منوط است به اینکه دستگاه فقط برای مصارف تعیین شده بکار گرفته شده و طبق دستورالعمل در دفترچه راهنما سرویس شود.
مسئله حقوق ناشی از مقررات قانونی ضمانت در این مدت ۲ ساله برای شما محفوظ باقی خواهد ماند. این ضمانت در محدوده جمهوری فدرال آلمان یا در محل کشورهای شبکه های اصلی توزیع اعتبار داشته و مکمل مقررات قانونی محلی می باشد.
لطفاً به مسئول مربوطه در بخش خدمات زبیربط در محل شما یا به آدرس سرویس زیر مراجعه فرمائید.

WARRANTY CERTIFICATE
The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk when the customer receives the product.
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.



Ⓢ

فقط برای کشورهای عضو بازار مشترک اروپا
از انداختن ابزار الکتریکی در سطل زباله منزل خودداری کنید.

طبق مقررات اروپا، شماره EG/۹۶/۲۰۰۲ در مورد وسایل مستعمل الکتریکی و پذیرفتن این مقررات کشوری باید وسایل الکتریکی مستعمل بطور مجزا جمع آوری شده و طبق موازین حفاظت محیط زیست مورد استفاده مجدد قرار گیرد.

درخواست بازگرداندن (به تولید کننده) بجای استفاده مجدد

مالك وسیله الکتریکی در موارد انصراف از مالکیت دستگاه میتواند بجای بازگرداندن آن (به تولید کننده)، در امر مصرف مجدد صحیح همکاری کند. وی به این منظور میتواند دستگاه مستعمل را به مرکزی که در چنین زمینه ای فعالیت میکند تحویل دهد. تا این مرکز طبق موازین اقتصادی مربوطه نسبت به از بین بردن آنها اقدام نماید. لوازم تکمیلی و کمکی مربوط به دستگاه الکتریکی مستعمل از این قاعده مستثنی هستند.

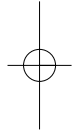
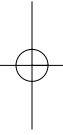
Ⓢ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

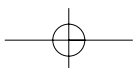
Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.



© حق هرگونه تغییر فنی محفوظ است.

© Technical changes subject to change



ⓑ

تجدید چاپ یا هرگونه تکثیر تمام یا بخشی از اسناد و دفترچه های
راهنمای این کالا منوط به مجوز صریح شرکت ISC GmbH
میشود.

ⓑ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part,
of documentation and papers accompanying products is permitted only
with the express consent of ISC GmbH.